



وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا



Quiconque craint Allah cependant, Il lui facilite les choses.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Talaq

الطَّلَاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ

1. O Prophète!

Quand vous répudiez les femmes, répudiez-les conformément à leur période d'attente prescrite; et comptez la période;

وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ

et craignez Allah votre Seigneur.

لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ

Ne les faites pas sortir de leurs maisons, et qu'elles n'en sortent pas, à moins qu'elles n'aient commis une turpitude prouvée.

وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ

Telles sont les lois d'Allah.

وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ

Quiconque cependant transgresse les lois d'Allah, se fait du tort à lui-même.

لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا (١)

Tu ne sais pas si d'ici là Allah ne suscitera pas quelque chose de nouveau!

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ

2. Puis quand elles atteignent le terme prescrit, reprenez-les de façon convenable, ou séparez-vous d'elles de façon convenable;

وَأَشْهِدُوا ذُويَ عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ

et prenez deux hommes intègres parmi vous comme témoins. Et acquittez-vous du témoignage envers Allah.

ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

Voilà ce à quoi est exhorté celui qui croit en Allah et au Jour dernier.

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا (٢)

Et quiconque craint Allah, il lui donnera une issue favorable,

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

3. et lui accordera Ses dons par [des moyens] sur lesquels il ne comptait pas.

وَمَنْ يَتَّوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ

Et quiconque place sa confiance en Allah, Il [Allah] lui suffit.

إِنَّ اللَّهَ بِأَلْعِ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا (٣)

Allah atteint ce qu'Il Se propose, et Allah a assigné une mesure à chaque chose.

وَاللَّائِي يَئْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِّسَائِكُمْ

4. Si vous avez des doutes à propos (de la période d'attente) de vos femmes qui n'espèrent plus avoir de règles,

إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ

leur délai est de trois mois. De même pour celles qui n'ont pas encore de règles.

وَأُولَاتِ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ

Et quant à celles qui sont enceintes, leur période d'attente se terminera à leur accouchement.

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا (٤)

Quiconque craint Allah cependant, Il lui facilite les choses.

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ

5. Tel est le commandement d'Allah qu'Il a fait descendre vers vous.

وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفُرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا (٥)

Quiconque craint Allah cependant, il lui efface ses fautes et lui accorde une grosse récompense.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ

6. Et faites que ces femmes habitent où vous habitez, et suivant vos moyens. Et ne cherchez pas à leur nuire en les contraignant à vivre à l'étroit.

وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ

Et si elle sont enceintes, pourvoyez à leurs besoins jusqu'à ce qu'elles aient accouché.

فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ

Puis, si elles allaitent [l'enfant né] de vous, donnez-leur leurs salaires.

وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ فَسْتَزْعُ لَهَا أُخْرَى (٦)

Et concertez-vous [à ce sujet] de façon convenable. Et si vous rencontrez des difficultés réciproques, alors, une autre allaitera pour lui.

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ

7. Que celui qui est aisé dépense de sa fortune;

وَمَنْ قَدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيَنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ

et que celui dont les biens sont restreints dépense selon ce qu'Allah lui a accordé.

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا (٧)

Allah n'impose à personne que selon ce qu'Il lui a donné, et Allah fera succéder l'aisance à la gêne.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ

8. Que de cités ont refusé avec insolence le commandement de leur Seigneur et de Ses messagers!

فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَبْنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا (٨)

Nous leur en demandâmes compte avec sévérité, et les châtiâmes d'un châtement inouï.

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا (٩)

9. Elles goûtèrent donc la conséquence de leur comportement. Et le résultat final de leurs actions fut [leur] perdition.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

10. Allah a préparé pour eux un dur châtement.

فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا (١٠)

Craignez Allah donc, ò vous qui êtes doués d'intelligence, vous qui avez la foi. certes, Allah a fait descendre vers vous un rappel,

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ

11. un Messager qui vous récite les versets d'Allah comme preuves claires,

لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

afin de faire sortir ceux qui croient et accomplissent les bonnes oeuvres des ténèbres à la lumière.

وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

Et quiconque croit en Allah et fait le bien, Il le fait entrer aux Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux,

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

pour y demeurer éternellement.

قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا (١١)

Allah lui a fait une belle attribution.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ

12. Allah qui a créé sept ciels et autant de terres.

يَنْزِلُ الْأَمْرَ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Entre eux [Son] commandement descend, afin que vous sachiez qu'Allah est en vérité Omnipotent

وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا (١٢)

et qu'Allah a embrassé toute chose de [Son] savoir.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com